

ASIA TEMPERATE

- [Citation of Chinese names](#)
 - [1. Provinces and Autonomous Regions](#)
 - [2. Some Major Towns](#)
 - [3. Some Botanical Localities](#)
 - [4. Some Rivers, Lakes, Islands](#)
 - [Floras](#)
-

Citation of Chinese names

In order to bring the Kew Bulletin into line with Notes from the Royal Botanic Garden, Edinburgh, and with official policy of the People's Republic of China, citations of the names of Chinese Provinces and Autonomous Regions should be given using the Pinyin System of Romanization of Chinese names, instead of the systems (basically Wade-Giles) hitherto employed.

The Pinyin forms of names are to be found in the Chinese Atlas, "Zhonghua Renmin Gongheguo Fen Sheng Dituji" (1977), at T4.4 in the Travels' Room, and (for mainland China) are also used in "The Times Atlas of the World Comprehensive Edition" (ed. 6, 1980); "The Times Atlas of China" (1974) uses the Wade-Giles system, but gives Pinyin equivalents in the Index for every name used.

In order to expedite the use of the Pinyin forms by staff, the following tables are provided.

Table I gives the hitherto used spellings of the names of the Provinces and Autonomous Regions and their Pinyin equivalents. Tables 2, 3 and 4, giving some other equivalents, are added for the convenience of staff in tracing localities on modern maps; they are, however, far from exhaustive.

1. Provinces and Autonomous Regions

Anhwei	Anhui
Chekiang	Zhejiang
Fukien	Fujian
Heilungkiang	Heilongjiang
Honan	Henan
Hopeh	Hebei
Hunan	Hunan
Hupei	Hubei
Inner Mongolian A.R.	Nei Monggol (Zizhiqu)
Kansu	Gansu
Kiangsi	Jiangxi
Kiangsu	Jiangsu
Kirin	Jilin
Kwangsi	Guangxi (Zhuangzu)
Zizhiqu)	
Kwangtung	Guangdong
Kweichow	Guizhou

Liaoning
Ningsia Hui A.R.
Zizhiqu)
Shansi
Shantung
Shensi
Sinkiang Uighur A.R.
Zizhiqu)
Szechuan
Taiwan
Tibet A.R.
Tsinghai(Chinghai)
Yunnan

Liaoning
Ningxia (Huizu
Shanxi
Shandong
Shaanxi
Xinjiang (Uygur
Sichuan
Taiwan
Xizang (Zizhiqu)
Qinghai
Yunnan

2. Some Major Towns

Amoy (Fujian) Xiamen
A-tun-tze (Yunnan) Adunzi (28°30'N, 98°53'E)
Canton (Guangdong) Guangzhou
Changchun (Jilin) Changchun
Chefoo (Shandong) Yantai
Chengtu (Sichuan) Chengdu
Chungking (Sichuan) Chongqing
Darlen (Liaoning) Lida (Dalian)
Hailar (Heilongjiang) Bailar
Hangchow (Hubei) Hangzhou
Hankow (Hubei) Hankou
Harbin (Heilongjiang) Harbin
Kashgar (Xinjiang) Kashi
Kunming (Yunnan) Kunming
Kweilin (Guangxi) Guilin
Lanchow (Gansu) Lanzhou
Lhasa (Xizang) Lhasa
Likiang (Yunnan) Lijiang
Mukden (Liaoning) Shenyang
Nanking (Jiangsu) Nanjing
Peking Beijing
Port Arthur (Liaoning) Lishun
Shanghai Shanghai
Shenyang (Liaoning) Shenyang
Sining (Qinghai) Xining
Swatow (Guangdong) Shantou
Tainan (Taiwan) Tainan
Taipei (Taiwan) Taipei
Takao (Taiwan) Gaoxiong
Talien (Liaoning) Lida (Dalian)
Tientsin Tianjin
Tsingtao (Shandong) Qingdao
Urumchi (Xinjiang) Urumqi
Wuchang (Hubei) Wuchang
Wuhan (Hubei) Wuhan

Yarkand (Xinjiang) Shache (Yarkant)
Yunnanfu (Yunnan) Kunming

3. Some Botanical Localities

Ape's Hill (Taiwan) near Gaoxiong
Bunchoryo (Taiwan) Qishan
Bankingsing (Taiwan) 30 miles E. of Gaoxiong
Changyang (Hubei) Changyang
Chienshih (Hubei) Jianshi
Chili Hebei
Chintzu (Shanxi) Jinci
Chiu Hwa Shan (Hubei) Jiu hua Shan
Diongloh (Fujian) Changle
Foochou (Fujian) Fuzhou
Foochow (Fujian) Fuzhou
Hsingshan (Hubei) Xingshan
Hu shien (Shaanxi) Hu Xian
Ichang (Hubei) Yichang
Kalgan (Hebei) Zhangjiakou
Kouy yang (Guizhou) Guiyang
Kiao Kia (Yunnan) Qiao Jia
Kiu kiang (Jiangxi) Jiujiang
Kuan Hsien (Sichuan) Quan Xian
Lichiang (Yunnan) Lijiang
Lo fao Shan (Guangdong) Luofu Shan
Mengtze (Yunnan) Mengzi
Mingkwing Valley (Yunnan) N. of Tengchong
Moupine (Sichuan) Mupin (Baoxing Xian)
Mupin (Sichuan) Mupin (Baoxing Xian)
Mynela (Yunnan) Jiuyingjiang
Nanchuan (Sichuan) Nanchuan
Nankou (Hebei) Nankouzhen
Nant'o (Hubei) Liantuo
Ningpo (Zhejiang) Ningbo
North River (Guangdong) Bei Jiang
Omei (Sichuan) Emei Shan
Patung (Hubei) Badong
Poting (Hainan I, Guangdong) Baoding
Quelpaert I (Korea) Cheju Do
Sa ho Kuan (Henan) Sha He Guan
Shweli (Yunnan) Longchuan Jiang
Szemao (Yunnan) Simao
Tachienlu (Sichuan) Dajian lu (Kangding Xian)
T'ai yuan fu (Shanxi) Taiyuan Shi
Takow (Taiwan) Gaoxiong
Tali (Yunnan) Dali
Tamsuy (Taiwan) Danshui
Tchen-fong (Guizhou) Zhenfeng
Tchen kmou (Sichuan) Chengkou

Tengyueh (Yunnan) Tengchong
Tien Mu Shan (Zhejiang) Tian Mu Shan
Tong Tchouan (Yunnan) Dongchuan
Tsang chan (Yunnan) Diancang Shan
Tsien Mts (Liaoning) Qian Shan
Tsing yune (Guangdong) Qingyuan
Wenxhuan (Sichuan) Wenchuan
W. China (Wilson, July 1903) (Sichuan) W. of Leshan
Wushan (Sichuan) Wushan
Wu Yuan (Jiangxi) Wuyuan
Yangshan (Guangdon) Yangshan
Yunnansen (Yunnan) Kunming

4. Some Rivers, Lakes, Islands

Ala Shan Helan Shan
Botel Tobago Lan Yu
Hainan Hainan
Hankha Lake Xingkai Hu
Huang Ho Huang He
Koko Nor Qinghai Hu
Kotosho Lan Yu
Mekong Lancang Jiang
Pescadores Penghu Liedao
Red River (Yunnan) Yuan Jiang
Salween Nu Jiang
Yangtze (upper) Jinsha Jiang
Yangtze (lower) Chang Jiang
Yellow River Huang He

Floras

General

Chien, S.S., & Chun, W.Y. **Flora Reipulicae Popularis Sinicae** (in preparation, in Chinese) F.4.4.

Sargent, C.S., **Plantae Wilsonianae** 1-3 F.4.4.

Handel-Mazzetti, H., **Symbolae Sinicae** 1-6 F.4.4.

Forbes, F.B. & Hemsley, W.B., **Index Florae Sinensis** (out-of-date) F.4.4.

Bot. Res. Inst. Acad. Sc. Peking. **Iconographia Cormophytorum Sinicorum** 1-5 (in Chinese) F.4.4.

Rehder, A., **Manual of Cultivated Trees & Shrubs** (useful for Chinese woody plants in cultivation) Ref.

Regional

Noda, M., **Flora of the NE Provinces (Manchuria) of China** F.3.16

Lee, Y.N. **Illustrated Flora and Fauna of Korea**. Vol. 18. Flowering Plants F.4.

Ohwi, J., **Flora of Japan** (in English) F.4.2.

Li, H.L., **Woody Flora of Taiwan** F.4.3.

Li, H.L., et al. (eds), **Flora of Taiwan** 1-6 F.4.3

Liu, T.S., **Illustrations of Native and Introduced Ligneous Plants of Taiwan** F.4.3

Chun, W.Y., Chung, C.C. & Chen, F.H., **Flora Hainanica** 1-4 (in preparation, in Chinese) F.4.4.HAI

Bentham, G., **Flora Hongkongensis** (out-of-date) F.4.61

In addition, there are regional multivolume floras in preparation, of Xizang (F.3.13), Inner Mongolia (F.3.14), Hubei (F.4.4) N E China (F.4.4), Jiangsu (F.4.4 JIA), Sichuan (F.4.4S1C) and Yunnan (F.4.4 YUN), all in Chinese.

Useful Books

Bretschneider, E., **History of European Botanical Discoveries in China** (information on collectors' routes, etc.) F.4.4. & T.4.4.

Wang, C.W. **The Forests of China**. 581.51(4.4)

Merrill, E.D., & Walker, E.H. **A Bibliography of Eastern Asiatic Botany**, with supplement by E.H. Walker; B.16(3) also card index supplement by Mr Price in Bay 42-44 in library.

Zhonghua Renmin Gongheguo Fen Sheng Dituji (**Chinese Atlas with Romanized names in Pinyin spellings**) q.T.4.4.

Fang, W.P. Ladingwen Zhiwuxue Mingci Ji Shuyu (**Latin?- Chinese botanical handbook with notes on Sichuan and Yunnan localities**) Wu, S.K., et al. **Notes on localities of western botanists' plant collecting in Sichuan, Yunnan and Guizhou provinces**. T.4.4